

**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 29. November 2007**

**Nr. 48**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Volksabstimmung vom 25. November 2007.  
Ergebnis ..... 1908

### Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen Steuerveranlagung für die  
Perioden 2007 und 2008. .... 1908

### Departemente

Rechtsberatung. .... 1912

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle . . 1912

Soziale Beratungsstellen. .... 1914

Landwirtschaft. Kurse . .... 1919

Berufs- und Weiterbildung . .... 1920

Baugesuche und Sonderbewilligungen . .... 1930

**Stellenausschreibungen** ..... 1932

**Gemeinden** ..... 1935

### Verschiedene

Eigentumsübertragungen . .... 1937

Handelsregister. .... 1947

1907



## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

### Kantonale Volksabstimmung vom 25. November 2007. Ergebnis

*Kantonsratsbeschluss über den Bericht über Massnahmen zur Verbesserung der Hochwassersicherheit im Sarneraatal mit Variantenentscheid und Plankredit vom 27. April 2007*

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Beiracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	6'849	2'973	25	63	2'885	1'359	1'526	43.41%	
Kerns	3'900	1'088	10	36	1'042	620	422	27.90%	
Sachseln	3'115	1'211	14	18	1'179	763	416	38.88%	
Alpnach	3'538	1'223	21	33	1'169	725	444	34.57%	
Giswil	2'446	672	9	19	644	414	230	27.47%	
Lungern	1'444	414	10	4	400	243	157	28.67%	
Engelberg	2'314	1'118	60	22	1'036	805	231	48.31%	
Total: Obwalden	23'606	8'699	149	195	8'355	4'929	3'426	36.85%	

Das Abstimmungsergebnis kann gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat angefochten werden. Die Beschwerde muss bis spätestens Montag, 3. Dezember 2007, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 29. November 2007

**Staatskanzlei**

## GESETZSAMMLUNG

### Ausführungsbestimmungen über die Steuerveranlagung für die Perioden 2007 und 2008

vom 20. November 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 165 Absatz 2 des Steuergesetzes (StG) vom 30. Oktober 1994<sup>1</sup> und Artikel 37 der Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz (VV zum StG) vom 18. November 1994<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

<sup>1</sup> GDB 641.4

<sup>2</sup> GDB 641.41

## **I. Steuerperiode 2007**

### **A. Steuererklärung 2007**

#### **Art. 1**        *Formulare*

<sup>1</sup> Das Steuererklärungsformular ist so ausgestaltet, dass die Veranlagungsbehörden die Angaben für die Veranlagung der Staats- und Gemeindesteuern und der direkten Bundessteuer daraus entnehmen können.

<sup>2</sup> Für die Steuerperiode 2007, die im System der einjährigen Gegenwartsbemessung veranlagt wird, wird die Steuererklärung 2007 einverlangt.

#### **Art. 2**        *Zustellung*

Die kantonale Steuerverwaltung hat den steuerpflichtigen natürlichen Personen bis Ende Februar 2008 die Formulare für die Steuererklärung 2007 zuzustellen. Wer diese bis dahin nicht erhält, ist verpflichtet, die Unterlagen für die Selbstdeklaration bei der kantonalen Steuerverwaltung zu verlangen.

#### **Art. 3**        *Einreichung*

<sup>1</sup> Die steuerpflichtigen natürlichen Personen haben die Steuererklärung 2007 innert 60 Tagen nach deren Empfang vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt, unterzeichnet und mit den erforderlichen Beilagen versehen der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen. Gesuche um Fristerstreckung nach Art. 47 Abs. 2 VV zum StG sind bei der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen.

<sup>2</sup> Die Steuererklärungsformulare der juristischen Personen sind innerhalb von 30 Tagen seit Durchführung der Mitglieder- bzw. Generalversammlung direkt der kantonalen Steuerverwaltung zuzustellen.

#### **Art. 4**        *Wegleitung und Auskünfte*

<sup>1</sup> Die kantonale Steuerverwaltung erlässt im Einvernehmen mit dem Finanzdepartement die Wegleitung über das Ausfüllen der Steuererklärung 2007.

<sup>2</sup> Auskünfte erteilt die kantonale Steuerverwaltung.

## B. Berechnungsgrundlagen

### Art. 5 *Tierbestand*

Der Steuerwert des Tierbestandes wird wie folgt festgesetzt:

	Fr.
Arbeitspferde und Maultiere	2 300.–
Pferde- und Maultierfohlen bis 3 Jahre	2 000.–
Stiere über 2 Jahre	1 800.–
Stiere 1 bis 2 Jahre	1 300.–
Kühe	2 000.–
Rinder über 2 Jahre	1 700.–
Rinder 1 bis 2 Jahre	1 100.–
Jungvieh ½ bis 1 Jahr	600.–
Aufzuchtälber bis ½ Jahr und Esel	360.–
Schafe und Ziegen (Muttertiere/Böcke)	200.–
Schafe und Ziegen (Jungtiere abgesetzt)	80.–
Mastälber (Milchersatz)	700.–
Mutterschweine, Eber	350.–
Faselschweine (Verkauf 40 bis 50 kg)	160.–
Zuchtfasel (bis 90 kg)	240.–
Mastschweine (über 50 kg)	220.–
Leghühner und -enten	10.–
Mastpoulets	2.50

## II. Steuerperiode 2008

### A. Hauptveranlagung

#### Art. 6 *Steuerperiode*

Im Jahr 2008 erfolgt für die steuerpflichtigen natürlichen und juristischen Personen eine Neuveranlagung für die Staats- und Gemeindesteuer 2008 und für die direkte Bundessteuer 2008.

## B. Berechnungsgrundlagen

### Art. 7 *Einkommen* *a. Allgemeines*

Für die Berechnung des steuerbaren Einkommens der natürlichen Personen sind die Einkünfte des Jahres 2008 massgebend. Zum steuerbaren Einkommen gehören sämtliche in Geld oder geldwerten (Naturaleinkünfte)

bestehenden, wiederkehrenden oder einmaligen Einkünfte aus Erwerbstätigkeit, Vermögensertrag oder anderen Einnahmequellen.

**Art. 8** *b. Eigenmietwert landwirtschaftlicher Gebäude*

Der massgebliche Faktor zur Ermittlung der (Brutto-) Eigenmietwerte landwirtschaftlicher Gebäude auf der Grundlage der letzten amtlichen Schätzung (Netto-Protokollmietwerte) beträgt 2.1.

**Art. 9** *Vermögen*

Für das Vermögen ist der Stand am 31. Dezember 2008 massgebend.

**C. Fälligkeit, Verzugszins sowie Ausgleichszins**

**Art. 10** *Fälligkeit und Verfalltag*

<sup>1</sup> Die Fälligkeit der periodisch veranlagten Staats- und Gemeindesteuern wird auf den 31. Oktober des Steuerjahres festgesetzt. Vorbehalten bleiben die Fälligkeiten für die übrigen Steuern und Bussen.

<sup>2</sup> Als Verfalltag für die Berechnung der Ausgleichszinsen im Sinne von Art. 247 Abs. 2 Bst. b StG gilt der 30. November.

**Art. 11** *Verzugszins*

Für Guthaben der Bezugsbehörden wird für Schlussrechnungen gemäss Art. 248 StG und Art. 37 Bst. b VV zum StG nach Ablauf der Zahlungsfrist im Kalenderjahr 2008 ein Verzugszins von fünf Prozent in Rechnung gestellt.

**Art. 12** *Ausgleichszins*

Der Ausgleichszins für Zahlungen der Steuerpflichtigen und für die Schlussrechnung gemäss Art. 247 StG beträgt zwei Prozent.

**D. Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer**

**Art. 13** *Natürliche Personen*

Natürliche Personen beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer mit den Formularen, die ihnen durch die kantonale Steuerverwaltung zugestellt werden. Wer kein Formular erhält, kann dies bei der kantonalen Steuerverwaltung beziehen. Der Antrag ist, sofern Verrechnung mit den

Staats- und Gemeindesteuern 2008 begehrt wird, zusammen mit der Steuererklärung 2007 der kantonalen Steuerverwaltung abzugeben.

#### **Art. 14**      *Juristische Personen*

Juristische Personen sowie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer bei der eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern, bei welcher Amtsstelle besondere Formulare erhältlich sind.

### **III. Schlussbestimmung**

#### **Art. 15**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2008 in Kraft.

Sarnen, 20. November 2007

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Hans Hofer  
Landschreiber: Urs Wallimann

## **SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT**

### **Rechtsberatung**

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic.iur. Simone Hess, Rechtsanwältin und Notarin, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 11 47, Fax 041 660 26 77*

Beratung: Donnerstag, 6. Dezember 2007, 14.00 – 18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 29. November 2007      **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

### **Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons**

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) Artikel 7, Absatz 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizer-Bürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

### 1. Stellungspflicht

*Im Jahr 2009 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2007 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:*

- 1.1 Alle Schweizer Bürger, die im Jahr 2009 das 19. Altersjahr zurücklegen (Jg 1990);
- 1.2 Ältere Schweizer Bürger, die aus irgendeinem Grund bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1990 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 30. November 2007 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

### 2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

- 2.1 Alle Stellungspflichtigen mit Jahrgang 1990 müssen *bis 1. Januar 2008* in die Militärkontrolle aufgenommen werden. *Sie werden deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle erhalten.* Stellungspflichtige, die bis zum *15. November 2007* den Fragebogen nicht erhalten haben sind verpflichtet, sich raschmöglichst, jedoch bis spätestens *1. Januar 2008* persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

Sarnen, 8. November 2007

**Abteilung Militär  
und Bevölkerungsschutz**

---

### **Betreibungsamt. Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksteigerung**

Die auf den 7. Dezember 2007 im Hotel/Restaurant Rössli, Schwanderstrasse, 6063 Stalden, angesetzte Grundstücksteigerung im Grundpfandverwertungsverfahren gegen

A. Meier-Gassmann Hans, geb. 29.09.1952, von Sins AG, Stockenmatt 3, 6063 Stalden

B. Meier-Gassmann Annamarie, geb. 07.04.1955, von Sins AG, Stockenmatt 3, 6063 Stalden

Grundstück: Grundbuch Sarnen Nr. S5190, Stockwerkeigentum, 26/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 3249 mit Sonderrecht an der 3½-Zimmerwohnung im Erdgeschoss Haus 3, Stockenmatt 3, 6063 Stalden,

findet infolge Rückzug des Verwertungsbegehrens nicht statt.

Sarnen, 26. November 2007

**Betreibungsamt**

## **Konkursamt. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 23. November 2007 wurde über die Procontra AG, c/o Arnold Bucher, Dorfstrasse 6, 6064 Kerns, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Bilanzdeponierung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprüche an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist etc. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 26. November 2007

**Konkursamt**

---

## **Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)**

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

Sarnen, 28. November 2007

**Sozialamt**

---

## **Soziale Beratungsstellen**

### **1) Kantonale Stellen**

*Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1657, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 63 44 / berufsberatung@ow.ch*

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei Berufs- und Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn

*Fachstelle für Gesundheitsförderung und Prävention  
Obwalden/Nidwalden*

Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 64 61 / gesundheitsfoerderung@ow.ch



Beratung von Gemeinden, Schulen, Vereinen und Betrieben in Gesundheitsförderung und Suchtprävention

*Heilpädagogische Früherziehung Obwalden*

Markstrasse 5a, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 58 08 / frueherziehung@ruetimattli.ch

Unterstützung von Eltern in der Erziehung und Förderung ihres behinderten Kleinkindes im Vorschulalter

*IV-Stelle Obwalden*

Berufsberatung, Brünigstrasse 144, Postfach 1161, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 27 40 / info@akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärung von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

*Jugend- und Elternberatung Obwalden*

Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 56 / jugendberatung@ow.ch

Beratung von Jugendlichen, ihren Eltern, Lehrern und Vorgesetzten in Problemsituationen

*Opferhilfe*

Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 63 35 / 041 666 64 16 / sozialamt@ow.ch

Anlaufstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben für die Beratung und Vermittlung von Hilfeleistungen. Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten (Kantonsspital) Telefon 041 666 44 22.

*Schulpsychologischer Dienst Obwalden*

Brünigstrasse 178, Postfach 1254, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 55 / spd@ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

*Sozialdienst für Patientinnen und Patienten*

Kantonsspital, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

*Suchtberatung Obwalden*

Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 64 60 / suchtberatung@ow.ch

Beratung bei Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

### *Logopädischer Dienst Obwalden*

Brünigstrasse 178, Postfach 1254, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 52 / logopaedie@ow.ch

Beratung und Behandlung bei Sprachstörungen von Kindern im Kindergarten- und Volksschulalter

### *Regionales Arbeitsvermittlungs-Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden*

Landweg 3, 6052 Hergiswil

Telefon 041 632 56 26 / info@ravownw.ch

### *Arbeitsmarkt Obwalden/Nidwalden*

*Gemeinnütziges Büro für ausgesteuerte Personen*

Landweg 3, 6052 Hergiswil

Telefon 041 631 00 99

### *Fachstelle für die Gleichstellung von Frau u. Mann Obwalden/Nidwalden*

Dorfplatz 4, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 60 61 / gleichstellung@ow.ch

Dokumentation, Information und Beratung zu verschiedenen gleichstellungsrelevanten Themen

## **2 ) Sozialdienste der Gemeinden**

*Sarnen*            041 666 35 12                      *Giswil*            041 676 77 00

*Kerns*             041 666 31 70                      *Lungern*        041 678 12 30

*Sachseln*        041 660 55 30                      *Engelberg*     041 639 52 40

*Alpnach*         041 672 96 30

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen und auf allen Altersstufen, Mithilfe bei Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## **3) Weitere Beratungsstellen**

### *AIDS-Hilfe Luzern*

Wesemlinrain 20, 6006 Luzern

Telefon 041 410 69 60 / info@aidsluzern.net

Informations- und Beratungsstelle im Zusammenhang mit Aids.

Anonyme Telefonberatung Telefon 041 410 68 48

### *AA Anonyme Alkoholiker*

*Region Obwalden und Nidwalden*

Telefon 041 260 42 12

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

Elternvereinigung Drogenabhängiger Jugendlicher (DAJ)  
Postfach 2447, 6002 Luzern  
Telefon 041 310 04 33

*Die dargebotene Hand*

Telefon 143

Für Menschen in seelischer Not

*Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)*

Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

Telefon 041 210 10 87 / info@elbeluzern.ch

Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für Paare, Familien und Allein-  
stehende; Sprechstunden werden nach Voranmeldung (Montag bis Freitag  
09.00–12.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

*Frauenkontaktstelle Obwalden*

Dorfplatz 6, Postfach 1247, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 44 47

Beratung von Frauen bei Beziehungsproblemen in der Partnerschaft und mit  
Kindern sowie Rechts- und Budgetberatung

*Lungenliga Obwalden/Nidwalden*

Untere Feldstrasse 14, 6055 Alpnach Dorf

Telefon 041 670 20 02

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise Abgabe von Atem-  
hilfsgeräten

*Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden*

Zentralstrasse 18, 6002 Luzern

Telefon 041 226 60 30 / luzern@proinfirmis.ch

Beratung von Menschen mit einer Behinderung, Rheuma-Patienten und  
deren Angehörigen, Sprechstunden nach Absprache

*Hilfsverein für Psychischkranke d. Kantons Luzern*

Schlossstrasse 1, 6005 Luzern

Telefon 041 310 17 10 / beratung.hilfsverein@freesurf.ch

Sozialberatung und Information für Menschen mit einer psychischen  
Krankheit und deren Angehörige. Nach telefonischer Voranmeldung je-  
weils freitags Beratungen in Sarnen, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen, Telefon  
079 793 51 20

*Pro Senectute Obwalden*

Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen

Telefon 041 661 00 40 / info@ow.pro-senectute.ch

Beratung von Betagten und deren Angehörigen

*Schweizerische Alzheimervereinigung*  
Sektion Obwalden/Nidwalden, Feldstrasse 22, 6060 Sarnen  
Telefon 041 661 24 42 / alz.ow-nw@bluewin.ch

Information und Beratung für Angehörige und Betreuende von Menschen mit Demenz und insbesondere der Alzheimerkrankheit. Die Beratung ist kostenlos.

*Behindertenfahrdienst der Gönnervereinigung ARCHE*  
Ramersbergerstrasse 2, 6060 Sarnen  
Telefon 078 668 17 04

Wer körperlich in seiner Bewegungsfreiheit eingeschränkt ist, kann den Fahrdienst *jederzeit* in Anspruch nehmen.

*Rotkreuz Fahrdienst*  
*Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK), Kantonalverband Unterwalden*  
Kernerstrasse 29, 6060 Sarnen  
Einsatzleitung (Telefon 041 670 30 30) oder Geschäftsstelle SRK  
(Telefon 041 660 75 27), srkunterwalden@swissonline.ch  
Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen sowie für Menschen mit Rollstuhl.

*Obwaldner Sozialfonds*  
6074 Giswil, Telefon 041 675 24 38 oder Telefon 041 670 10 89  
Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

*Schweiz. Arbeitsgemeinschaft Hilfsmittelberatung  
für Behinderte und Betagte*  
Ebenaustrasse 10, 6048 Horw  
Telefon 041 340 23 22

*Verein Kinderbetreuung OW*  
Postfach 1429, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 20 30 / [www.kinderbetreuung-ow.ch](http://www.kinderbetreuung-ow.ch)  
Vermittlung von Tagesplätzen / [tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch](mailto:tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch)  
Kinderkrippe / [chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch](mailto:chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch)

*Ernährungsberatung des Kantonsspital*  
6060 Sarnen  
Telefon 041 666 43 05

*pro juventute, Bezirkssekretariat*  
Fliederweg 2, 6064 Kerns  
Telefon 041 660 90 70 / [obwalden@projuventute.ch](mailto:obwalden@projuventute.ch)

Einzel- und Familienhilfe, Praktikantenhilfe, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien mit kleinem Budget (Vermittlung), sozialpäd-

agogische Familienbegleitung, Leistungen an Witwen/Witwer und Waisen, Ausbildungsbeiträge, Vermittlung von Sozialeinsätzen

### *Krebsliga Zentralschweiz*

c/o Kantonsspital Nidwalden, Ennetmooserstrasse 23, 6370 Stans  
Telefon 041 611 13 88 / info@krebssluga.info

### *Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz*

Maihofstrasse 95 c, 6006 Luzern

Telefon 041 485 41 41, Fax 041 485 41 49 / info@sf-z.ch / www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige. Sie erhalten Hilfsmittel, welche Menschen mit einer Sehbehinderung im Alltag unterstützen.

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kantonalen Sozialamt Obwalden (Telefon 041 666 64 62) oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 28. November 2007

**Sozialamt**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Aufstockung: Mehr Erfolg oder mehr Arbeit?*

Datum/Zeit: Montag, 10. Dezember 2007, 20.00 Uhr

Ort: LBBZ Hohenrain

Referenten: Ruedi Amrein, LBBZ Hohenrain  
Thomas Oehen, Betriebsleiter, Aesch  
Peter Boog, BG Brämatt, St. Erhard

Kosten: Kollekte

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

*Biolandbau: Neuerungen und Erfahrungsaustausch*

Datum/Ort: Giswil: Dienstag, 11. Dezember 2007, Restaurant Grossteil  
Kägiswil: Donnerstag, 13. Dezember 2007, Restaurant Adler  
Oberdorf: Dienstag, 18. Dezember 2007, Restaurant Schützenhaus

Zeit: jeweils 20.00 Uhr

Referenten: André Windlin, Bioberater  
Jürg Obrist, Bio Inspecta, Frick

Kosten: Keine

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

### *Bäume fachgerecht pflegen und schneiden*

Datum: Donnerstag 27. – Samstag, 29. Dezember 2007  
sowie Montag, 31. Dezember 2007  
Zeit: jeweils 9.00 – 16.00 Uhr  
Ort: Raum OW/NW  
Referenten: Oskar Limacher, Alpnach  
Kobi Barmettler, Buochs  
Kosten: Je Halbtage Fr. 30.–, total Fr. 240.–  
Anmeldung: Bis 15. Dezember 2007 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: IG OBST Obwalden  
Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 27. November 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

### **Neue Bildungsbroschüre des Kantons Obwalden Einladung zur Informations- und Diskussionsveranstaltung**

*Mittwoch, 5. Dezember 2007, 17.30 – 19.00 Uhr  
Kantonsschule Obwalden, Rütistrasse, 6061 Sarnen*

Wir informieren und diskutieren gemeinsam mit unseren Bildungspartnern über Hintergründe und Leitgedanken der neuen Obwaldner Bildungsbroschüre und über die Bedeutung von Bildung als Standortfaktor des Kantons Obwalden.

#### *Programm*

17.30 Begrüssung und Vorstellung Broschüre Hugo Odermatt, Departementssekretär BKD Obwalden

17.40 Bildungslandschaft Obwalden – von Wegweisern und Stolpersteinen  
Hans Hofer, Landammann und Vorsteher BKD Obwalden

17.50 Bildung als entscheidender Standortfaktor des Kantons Obwalden  
Knut Hackbart, Verantwortlicher Standort Promotion in Obwalden

18.00 Diskussion

anschliessend Ausklang bei Apéro

Anmeldung per Mail: helen.dahinden@ow.ch oder Telefon: 041 666 60 60.

Sarnen, 29. November 2007

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Departementssekretariat**

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Informatik:*

### **I 20719**

#### **Outlook Aufbau**

Outlook-Ordner verwalten und organisieren, Nachrichten verwalten und organisieren, Kontaktinformationen organisieren, Termine erstellen und bearbeiten, Nachrichten, Kontakte, Termine suchen und filtern, Drucken, Sicherheit/SPAM, Archivierung. Di 04.12.07 und 11.12.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung schnellstmöglich.

*Informatikkurse ab Februar 2008.*

### **I 10801**

#### **Einstieg in die PC Welt (Morgenkurs)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. Fr 08.02.08 – 11.04.08 (Ausfälle: Osterferien), 7 x 8.15 – 9.55h Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 15.01.2008.

### **I 10802**

#### **Einstieg in die PC Welt**

Funktionsweise des Computers kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurseinführung von Word. Mi 13.02.08 – 05.03.08, 4 x 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 15.01.2008.

### **I 10803**

#### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet? Was braucht es, um im Internet zu surfen? Suchen im Internet, Grundeinstellungen im Outlook, Nachrichten (Emails) senden und empfangen, Email-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden, Kontakte erstellen und bearbeiten. Mo 11.02.08 – 25.02.08, 3x 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 195.–, Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 25.01.2008

### **I 10805**

#### **Internet-Auktionsbörsen: eBay, Ricardo u.a.**

Anmelden, Suchen, Anbieten oder Bieten bei Ricardo und eBay. Sa 16.02.08, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 100.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 26.01.2008.

## **I 10806**

### **Datenschutz und Anonymität im Internet**

Wo habe ich schon Spuren im Internet hinterlassen und welche Bedeutung haben diese? Welche Spuren von anderen Leuten finde ich? Welche Gefahren bedrohen das «Digital Me» in den virtuellen Wegen? Sind meine Konsumgewohnheiten, Meinungen oder sogar die Kreditkartennummer bekannt? Welche alternative Informationsquellen gibt es und was findet man dort? Diesen und weiteren aktuellen Fragen rund um das „digitale Ich“ wollen wir nachgehen. Sa 23.02.08, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 100.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis: 02.02.2008.

## **I 10809**

### **Basiskurs Excel**

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. Mi 12.03.08 – 16.04.08 (Ausfall Osterferien), 4 x 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: 230.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 27.02.2008.

## **I 10811**

### **Basiskurs PowerPoint Workshop**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 08.03.08 und 15.03.08, 2 x 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: 195.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 16.02.2008.

## **I 10812**

### **Flyer Workshop**

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Sa 01.03.08, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 09.02.2008.

## **I 10815**

### **CAD 1**

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeitung der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 14.02.08 – 19.06.08 (Ausfall Osterferien, Feiertage), 15x 19.50 - 21.30h. Kosten: Fr. 460.–, Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 24.01.2008.



## I 10817

### Grundkurs Digitale Bildbearbeitung

Geeignete Grösse der Bilder bestimmen, Farben- und Helligkeitsoptimierung, Retouche und einfache Montage. Bilder organisieren, Diashows, Kalender, Grusskarten erstellen. Di 12.02.08 – 18.03.08, 6 x 19.30 – 21.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 15.01.2008.

## I 10823

### CAD 2 Fortsetzung

Vertiefen der in CAD 1 erlernten Befehle mit praktischen Beispielen und Aufgaben. Sie erlernen das Erstellen von Layouts, Plot-Plänen, Layern, Blöcken und Plotstiltabellen. Sie lernen weitere 2D Befehle kennen und erstellen selbständig eigene Bemassungsstile und Zeichnungsvorlagen. Do 14.02.08 – 19.06.08 (Ausfall Osterferien, Feiertage), 15x 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 24.01.2008.



*Informatik 2007*

I 20719

*Informatik ab Februar 2008*

I 10801

I 10802

I 10803

I 10805

I 10806

I 10809

I 10811

I 10812

I 10815

I 10817

I 10823

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 29. November 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Unser neues Kursprogramm ist erschienen!*

*Hier die Übersicht der Sprachkurse ab 14. Januar 2008*

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), E-Mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### **Englisch**

#### **Grundstufe (A1)**

S 10801	15x Di ab 15.01.08, 18.00 – 19.40	
Englisch-Einführung 1 (langsames Tempo)	Moira Maters	390.–
S 10802	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Elementary 1	Moira Maters	310.–
S 10803	15x Mo ab 14.01.08, 19.50 – 21.30	
Elementary 2	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 10804	15x Mi ab 16.01.08, 18.00 – 19.40	
Elementary 3	Herbert Weibel	310.–
S 10805	15x Mi ab 16.01.08, 19.50 – 21.30	
Elementary 3	Herbert Weibel	310.–
S 10806	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Elementary 4	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 10807	15x Do ab 17.01.08, 19.50 – 21.30	
Conversation Basic Level (mit guten Vorkenntnissen)	Julian Exshaw	390.–
S 10808	15x Do ab 17.01.08, 13.30 – 15.15	
Englisch 60 + I (keine Voraussetzungen)	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
S 10809	15x Mi ab 16.01.08, 09.15 – 11.00	
Englisch 60 + IV (Vorkenntnisse)	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
S 10810	15x Mo ab 14.01.08, 09.15 – 11.00	
Englisch 60 + V (gute Vorkenntnisse)	Margrit Vogler Sulzbach	390.–

## Mittelstufe I (A2)

S 10811	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Pre-Intermediate I	Julian Exshaw	310.–
(auffrischen u. erweitern guter Vorkenntnisse)		
S 10812	15x Mo ab 14.01.08, 19.50 – 21.30	
Pre-Intermediate II	Barbara Ellen Roy	390.–
S 10813	08x Do ab 14.02.08, 19.50 – 21.30	
Practical Business English	Barbara Ellen Roy	390.–

## Mittelstufe II (B1)

S 10814	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Pre-Intermediate III	Barbara Ellen Roy	390.–
S 10815	15x Mo ab 14.01.08, 18.00 – 19.40	
Conversation Medium Level	Claudia Zumstein-Gasser	390.–
S 10816	15x Di ab 15.01.08, 18.00 – 19.40	
Conversation Medium Level	Cornelia Bortoluzzi	310.–
S 10817	15x Mi ab 16.01.08, 09.00 – 10.30	
Conversation Medium Level	Moira Maters	390.–

## Fortgeschrittene (B2/C1)

S 10818	17x Mo ab 07.01.08, 18.00 – 20.30	
First Certificate Course	Julian Exshaw	910.–
(Examen 14.06.08) exkl. Mock Examen Fr. 120.00.		
S 10819	18x Di ab 08.01.08, 18.30 – 21.00	
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	990.–
(Examen 11.06.08) exkl. Mock Examen Fr. 120.00.		
S 10821	15x Mo ab 14.01.08, 18.00 – 19.40	
Conversation Higher Level	Barbara Ellen Roy	390.–
S 10822	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Conversation Higher Level	Barbara Ellen Roy	390.–

## Französisch

S 10830	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Grundstufe: Français (A0/A1)	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 10831	15x Di ab 15.01.08, 18.00 – 19.40	
Mittelstufe I: Français Convers.	Monette Bürgi-Rancourt	390.–

S 10832	15x Mo ab 14.01.08, 18.00 – 19.40	
Mittelstufe II: Fortgeschrittene (A2-B1) Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 10833	10x Do ab 14.02.08, 18.00 – 20.15	
Diplomkurs DELF (Start später)	Josiane Aepli	390.–
Voraussetzung: bestandener Einstufungstest. Vorbereitung Einheit B1.		

## Italienisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 10840	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Italiano 1	Maria Fasanella	310.–
S 10841	15x Mi ab 16.01.08, 19.50 – 21.30	
Italiano 2	Nella Alario-Di Salvatore	310.–
S 10842	15x Mi ab 16.01.08, 18.00 – 19.40	
Italiano 2	Nella Alario-Di Salvatore	310.–
S 10843	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Italiano 3	Maria Fasanella	390.–
S 10844	15x Do ab 17.01.08, 19.50 – 21.30	
Italiano 4	Nella Alario-Di Salvatore	390.–

### Mittelstufe (A2-B1)

S 10845	15x Do ab 17.01.08, 19.50 – 21.30	
Italiano 5	Maria Fasanella	390.–
S 10846	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Conversazione	Nella Alario-Di Salvatore	390.–

## Spanisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 10850	15x Do ab 17.01.08, 18.00 – 19.40	
Español 1	Cristina Suanzes	310.–
S 10851	15x Mo ab 14.01.08, 18.00 – 19.40	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 10852	15x Mo ab 14.01.08, 19.50 – 21.30	
Español 3	Maribel Cubino	390.–
S 10853	15x Mi ab 16.01.08, 19.50 – 21.30	
Español 3	Maribel Cubino	310.–

### **Mittelstufe (A2-B2)**

S 10854	15x Mi ab 16.01.08, 18.00 – 19.40	
Español 4	Maribel Cubino	390.–
S 10855	15x Mi ab 16.01.08, 19.50 – 21.30	
Español 5	Cristina Suanzes	390.–
S 10856	15x Do ab 17.01.08, 19.50 – 21.30	
Español 8	Cristina Suanzes	390.–
S 10857	15x Mi ab 16.01.08, 18.00 – 19.40	
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes	390.–
S 10858	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Conversación (B2)	Cristina Suanzes	390.–

### **Russisch**

#### **Grundstufe (A0-A1)**

S 10860	15x Di ab 15.01.08, 19.50 – 21.30	
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina	390.–
S 10861	15x Mo ab 14.01.08, 19.50 – 21.30	
Russisch 3	Tatjana Burch-Lewina	390.–

### **Deutsch**

S 10870	15x Mi ab 16.01.08, 19.50 – 21.30	
Grundstufe: Deutsch 1	Christine Trachsler	310.–
S 10871	15x Mo ab 14.01.08, 18.00 – 19.40	
Mittelstufe I: Deutsch 2	Christine Trachsler	310.–
S 10872	15x Mi ab 16.01.08, 18.00 – 19.40	
Mittelstufe I+II: Deutsch 3	Christine Trachsler	310.–

Sarnen, 29. November 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Lungern	04.01.2008	Freitag	20.00 – 22.00	
	05.01.2008	Samstag	08.00 – 17.00	27.12.07

#### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Stansstad	07.01.2008	Mo/Mi	19.30 – 21.30	28.12.07
	19.01.2008	Sa	09.00 – 11.00	
Sarnen	08.01.2008	Di/Do	20.00 – 22.00	29.12.07

Kursadministration SRK-SVU, Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 88 44, Fax 041 660 36 83, E-Mail [kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch](mailto:kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch).

### VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

#### Kontemplationssamstag

**15. Dezember 2007, SA 11.05 – 16.30 Uhr**

Dieser Tag dient dem Kennenlernen und Vertiefen der christlichen Meditation in der Form des Herzensgebetes. Personen die erstmals teilnehmen, erhalten eine Einführung. Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut; Priska Knüsel-Glanzmann, Dipl. Erwachsenenbildnerin und Meditationslehrerin. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

#### Meditative Tänze zum Weihnachtsoratorium von J.S. Bach

**16. Dezember 2007, SO 10.00 – 16.00 Uhr**

Wir stimmen uns auf die Advents- und Weihnachtszeit ein mit Tänzen zum Weihnachtsoratorium von J.S. Bach und anderen Lichttänzen. Leitung: Marianne Lüpold, Lehrerin für Meditativen Tanz. Auskunft: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

### Pro Senectute Obwalden

#### Einführungskurs Word

Kennenlernen der wichtigsten Computerbegriffe, Zeichnen auf dem Computer (Maus), Computerspiele entdecken, eigene Ordner anlegen (Explorer),

Texte/Briefe schreiben, speichern, gestalten (formatieren), rahmen und drucken. Vorkenntnisse: Keine, Übungsmöglichkeit zu Hause von Vorteil. 6x ab Freitag, 04. Januar 2008, 10.15 – 11.45 h. Kursort: Rob. Barmettlerstrasse 4, Alpnach Dorf. Kursleitung: Delia Schmid. Kosten: Fr. 330.–. Anmeldung bis 14. Dezember 2007 an Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, 041 660 57 00.

### **Word Erweiterungskurs**

Wiederholungsübungen zu den Themen «markieren und formatieren», Briefe gestalten, Tabulatoren setzen, persönlicher Briefkopf gestalten mit Kopf- und Fusszeilen, Adresslisten in Tabellen erstellen und sortieren, kopieren, ausschneiden, Überschriften gestalten mit WordArt usw.

Vorkenntnisse: Einführungskurs oder entsprechende Kenntnisse. 6x ab Freitag, 04. Januar 2008, 08.15 – 09.45 h. Kursort: Rob. Barmettlerstrasse 4, Alpnach Dorf. Kursleitung: Delia Schmid. Kosten: Fr. 330.–. Anmeldung bis 14. Dezember 2007 an Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, 041 660 57 00.

### **Pensionierungskurs «Lebensarbeit statt Arbeitsleben»**

Zusammen mit der Kursleitung und den Referenten stellen sich die Teilnehmenden (sinnvollerweise mit dem Partner, der Partnerin) dem Wagnis «Pensionierung» und blicken voraus auf mögliche Lebensziele und Aktivitäten für die Zukunft. 4x ab Mittwoch, 20. Februar 2008, 13.30 bis ca. 18.00 h. Kursort: Hotel Belvoir, Sachseln. Kursleitung: Toni Casanova, lic. phil., Pia Blättler-Fanger, Erwachsenenbildnerin. Kosten: 600.– pro Person. In der Regel werden die Kosten vom Arbeitgeber übernommen. Anmeldung bis 15. Januar 2008 an Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, 041 660 57 00.

## **Lesen und Schreiben – Zentralschweiz**

### **Kennen Sie Menschen, die besser lesen und schreiben möchten?**

Bei uns können sie es lernen. Neuer Kurs ab Januar 2008 in Luzern. Telefon: 0840 47 47 47, Montag ganzer Tag, Dienstag Vormittag. E-Mail: info@lesenschreiben-zentralschweiz.ch.

## **Frauengemeinschaft Sarnen**

### **Samichlaus für Frauen und Männer im Pensionsalter, Di, 4.12.07**

Der Samichlaus kommt zu Besuch, anschliessend gibt es ein feines Zabig. Zeit: 13.30 Uhr, Ort: Pfarreizentrum Peterhof. Für den Abholdienst melden Sie sich bitte bei Vreni Kiser 041 660 88 12

### **Rorate-Lichtfeier, Mi, 5.12.07**

06.00 Uhr in der Pfarrkirche. Anschliessend gemeinsames Zmorge im Pfarreizentrum Peterhof.

## **Weihnachtsmarkt in Bremgarten, Fr, 7.12.07**

Treffpunkt: 13.45 Uhr Bahnhof Sarnen. Rückkehr: ca. 21.00 Uhr ab Bremgarten. Kosten: Fr. 30.–. Anmeldung bis 30.11. an Monika Kuchler Telefon 041 660 84 41 oder fgsarnen@gmx.ch.

## **Familientreff Sarnen**

### **FG Sarnen Adventsbacken**

Die Kinder dürfen während des Zischtigs-Träff vom 4. Dezember einen Grittibänz selber backen. Eltern oder Grosseeltern können in dieser Zeit Kaffee und Gipfeli geniessen. Das backen findet in der Zeit von 09.00 – 10.00 Uhr statt.

Sarnen, 29. November 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Kantonsbibliothek**

### *Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Am Samstag, 8. Dezember 2007, Mariä Empfängnis, bleibt die Kantonsbibliothek geschlossen.

Sarnen, 29. November 2007

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*10. Dezember 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).



## *Sarnen*

Bauherrschaft: Andreas Neiger-Riebli, Lauenen, Kägiswil  
Objekt: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 1010, Lauenen, Kägiswil  
Zone: Landwirtschaftszone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Das Gesuch wird auch nach Art. 97 Landwirtschaftsgesetz (LwG) und Art. 12/12a Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) aufgelegt. Für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Bauherrschaft: Kurt Aregger, Kreuzstrasse 42, Kägiswil  
Objekt: Dachaufbauten beim Mehrfamilienhaus  
Ort: Parzelle 3681, Kreuzstrasse 42, Sarnen  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

Bauherrschaft: Herbert Aregger, Kreuzstrasse 40, Kägiswil  
Objekt: Dachaufbauten beim Mehrfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1889, Kreuzstrasse 40, Sarnen  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

## *Sachseln*

Bauherrschaft: Korporation Sachseln, Werkhof Chalchofen, Flüeli-Ranft  
Objekt: Montage von zwei Orientierungstafeln «Schweizerkreuz»  
Ort: Parzelle 83, Obstockenwald, Sachseln  
Zone: Übriges Gemeindegebiet (ÜG)  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: maxon motor ag, Brünigstrasse 220, Sachseln  
Objekt: Aufstockung Technology Center I und Einbau Spedition  
Ort: Parzelle 868, Brünigstrasse 220, Sachseln  
Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)

Bauherrschaft: PAX Wohnbauten AG, Wissibach Sachseln  
Objekt: Erweiterung der Einstellhallen  
Ort: Parzellen 183 und 313, Wissibach, Sachseln  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3–4 Geschosse (WG 3–4)

## *Alpnach*

Bauherrschaft: Ubeytullah und Pia Coban-Huber, Unterdorfstrasse 8, Alpnach Dorf  
Objekt: Fassadensanierung (nachträgliche Publikation)  
Ort: Parzelle 1126, Unterdorf, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 3

Bauherrschaft: Ubeytullah und Pia Coban-Huber, Unterdorfstrasse 8,  
Alpnach Dorf  
Objekt: Fassadensanierung (nachträgliche Publikation)  
Ort: Parzelle 959, Vockigen, Alpnach Dorf  
Zone: Kernzone 1

### *Lungern*

Bauherrschaft: Walter und Lydia Riebli-Britschgi, Bahnhofstrasse 7,  
Lungern  
Objekt: An- und Umbau bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1320, Bahnhofstrasse 7, Lungern  
Zone: Dorfkernzone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Hans Mathis, Ober Schluchen, Engelberg  
Objekt: Ersatz Bienenhaus  
Ort: Parzelle 950, Ober Schluchen , Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, überlagert mit mittlerer Gefährdung

Sarnen, 29. November 2007 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **STELLENAUSSCHREIBUNGEN**

### **Kanton Obwalden. Kantonsgerichtspräsidium Obwalden. Neubesetzung durch Volkswahl**

Im Hinblick auf die Gesamterneuerungswahlen 2008 hat der bisherige Kantonsgerichtspräsident I, Dr.iur. Walter Omlin, seinen Rücktritt erklärt. Er tritt vorzeitig in Pension.

Die Nachfolgewahl findet am 1. Juni 2008 statt. Wird nicht mehr als ein Wahlvorschlag eingereicht, so kommt es zu einer stillen Wahl. Amtsantritt ist der 1. Juli 2008. Die für die Wahlvorbereitung zuständige Rechtspflegekommission des Kantonsrates schreibt hiermit das Amt

*einer Präsidentin oder eines Präsidenten I  
des Kantonsgerichts*

mit einem 100-Prozent-Pensum zur Bewerbung aus. Der Aufgabenbereich umfasst gemäss Verordnung über die Aufgabenbereiche der Kantonsgerichtspräsidien (GDB 134.12) alle Aufgaben des (erstinstanzlichen) Kantonsgerichtspräsidiums, die nicht ausdrücklich dem Präsidium II zugewiesen sind. Darunter fallen grosse Teile der Zivilrechtspflege (insbesondere Verfahren mit einem Streitwert über Fr. 10'000.— und Familienrecht, nicht aber Arbeitsrecht sowie Miet- und Pachtsachen). Dem Kantonsgerichtspräsidium

I obliegt zudem die Geschäftsführung des Kantonsgerichts und die Vertretung des Präsidiums II.

Bewerberinnen und Bewerber, welche über die Wahlvoraussetzungen (Schweizer Bürgerrecht, Wohnsitznahme im Kanton Obwalden, abgeschlossenes juristisches Studium und mehrjährige juristische Berufserfahrung) verfügen, sind eingeladen, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen bis zum 14. Februar 2008 (Eingang) an das *Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen RA Karl Vogler, Präsident der Rechtspflegekommission (041 660 18 31) oder Dr. Andreas Jenny, Obergerichtspräsident (041 666 62 38). Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 29. November 2007

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinden Giswil und Lungern. Bauamt**

Die Einwohnergemeinden Giswil und Lungern führen ein gemeinsames Bauamt. Wir suchen auf den 1. März 2008 oder nach Vereinbarung einen/eine

*Sachbearbeiter/in Bauamt (100%)*

Schätzen Sie den Umgang mit Menschen? Haben Sie Interesse an gesetzlichen Grundlagen im Bauwesen? Sind Ihnen selbständiges, speditives Arbeiten und ein gutes Arbeitsklima wichtig? Wenn ja würden wir Sie gerne kennen lernen.

Zu Ihren Aufgaben gehören in den Gemeinden Giswil und Lungern insbesondere:

- Behandlung von Baugesuchen und Überprüfung auf die Übereinstimmung mit Gesetz und Reglement
- Durchführung von Baukontrollen und baupolizeiliche Aufgaben
- Teilnahme an Sitzungen der Baukommissionen und Protokollführung
- Allgemeine Sekretariatsarbeiten im Bauamt
- Ausarbeitung von Berichten, Anträgen, Vereinbarungen, Stellungnahmen zu Einsprachen und Beschwerden
- Mithilfe bei der Erarbeitung von Projekten
- Spezielle Aufträge der vorgesetzten Stellen
- Beratung der Baubehörden und Kunden
- Auskunftserteilung in baurechtlichen und bautechnischen Fragen

Wir erwarten:

- abgeschlossene planungs- oder bautechnische Ausbildung, vorzugsweise als Hochbauzeichner/in
- vorzugsweise praktische Erfahrung in der Bearbeitung von Baubewilligungsanträgen
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck, präzise und speditiv Arbeitsweise, Selbstständigkeit, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen und Flexibilität

- gute EDV-Anwenderkenntnisse
- Interesse an Baurechts-, Planungs- und Umweltschutzfragen

Wir bieten:

- vielseitige, interessante und anspruchsvolle Arbeit
- gut eingerichteter Arbeitsplatz im Gemeindehaus Giswil
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten

Ihre Bewerbungsunterlagen sind bis am 15. Dezember 2007 einzureichen an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personalleitung, Kirchplatz 1 / Postfach, 6074 Giswil

Weitere Auskünfte erhalten Sie von:

Roger Biedermann, Leiter Bau und Infrastruktur, Giswil, Tel. 041 676 77 09, oder Hans Peter Wechsler, Leiter Gemeindeverwaltung und Personal, Giswil, Tel 041 676 77 03, Mail: gemeindeverwaltung@giswil.ow.ch

Giswil, 29. November 2007

**Gemeindeverwaltung Giswil**

## **VERSCHIEDENE ANZEIGEN**

### **Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Obwalden**

#### *Einladung*

zur ordentlichen *Kirchgemeindeversammlung in Alpnach*

*Sonntag, 2. Dezember 2007, 1. Advent*

nach dem Gottesdienst (Beginn des Gottesdienstes: 10.00 Uhr)

#### *Traktanden:*

1. Begrüssung und Wahl der Stimmentzähler
2. Budget 2008
3. Festsetzung des Steuerfusses – Antrag des Kirchgemeinderates: Beibehaltung von 0,54 Einheiten
4. Fristgerecht eingereichte Anträge von Kirchgemeindemitgliedern
5. Mitteilungen und Anfragen

Das detaillierte Budget können Sie beim Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34 bestellen oder direkt Einsicht nehmen.

Wir erinnern daran, dass alle Kirchgemeindemitglieder stimmberechtigt und wählbar sind, die das 16. Altersjahr zurückgelegt und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren ordentlichen Wohnsitz haben.

Sarnen, 8. November 2007

**Der Kirchgemeinderat**

## GEMEINDE SARNEN

### **Feuerwehr Sarnen. Aufgebot zur Rekrutierung 2008**

Zeit: Montag, 10. Dezember 2007, 20.00 Uhr

Ort: Unterkunft Ey, Sarnen

Gemäss Feuerweherschutzgesetz vom 30. November 1980 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen des Jahrgangs 1987.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen mit den Jahrgängen 1960 bis und mit 1986, die bis heute nicht in der Gemeinde Sarnen weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Sarnen, 21. November 2007

**Feuerwehrkommando Sarnen**

---

### **Wuhrgenossenschaft Melchaa-Aa Sarnen. Genossenschaftsversammlung**

Einladung zur Ausserordentlichen Genossenschaftsversammlung

Datum / Zeit: Mittwoch, 12. Dezember 2007, 20.00 Uhr

Ort: Hotel Metzgern, Sarnen

#### *Traktanden*

1. Protokoll der Genossenschaftsversammlung vom 28.06.2007
2. Zusätzlicher Projektierungskredit «Geschiebesammler Chalchern Melchaa, inkl. Gerinneausbau und Neugestaltung Seeinlauf» im Betrag von CHF 280'000.–
3. Beitrag von CHF 25'000.– an die IG Hochwasserschutz Sarnen
4. Verschiedenes

Sarnen, 29. November 2007

**Der Verwaltungsrat**

## GEMEINDE SACHSELN

### Einwohnergemeinde.

### Ergebnis der Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln vom 25. November 2007 betreffend Kredit für die Verbauung des Sigetschwandgrabens und des Leimerengrabens

Stimmberechtigte Personen		3'115
Eingelegte Stimmzettel		1'215
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
Leere Stimmzettel	2	
Ungültige Stimmzettel	19	21
In Betracht fallende Stimmzettel		1'194
JA		1'124
NEIN		70
Stimmbeteiligung:		39%

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet dem Regierungsrat Obwalden, Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Sachseln, 26. November 2007

Gemeindekanzlei Sachseln

## GEMEINDE ENGELBERG

### Einwohnergemeinde Engelberg.

### Protokoll über die Vornahme der kommunalen Abstimmung vom 25. November 2007 über die Einzelinitiative des Arnold J. Zeugin betreffend Austritt aus dem Entsorgungszweckverband Obwalden

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		2'314
Eingelangte Stimmzettel		1'118
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	9
	b) ungültige	22
		31
In Betracht fallende Stimmzettel		
Zahl der abgegebenen JA		650
Zahl der abgegebenen NEIN		437
Stimmbeteiligung		48,31%

Rechtsmittel:

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am Montag, 3. Dezember 2007, bei der Staatskanzlei Obwalden eintreffen.

Engelberg, 25. November 2007

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

## EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

### Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

*Abkürzungen:*

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

#### Sarnen

Veräussernde: Amstalden Josef, Stalden  
Erwerbende: Birrer Herbert, Kerns  
Durrer Christa, Kerns

P/Ortsbezeichnung: P 3282, Mos  
Fläche/Beschrieb: 1'037 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Gasser Herbert, Sarnen  
Erwerbende: Gasser-Wirz Sandra, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an P 3830, Türlacher  
Fläche/Beschrieb: 818 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Garagen

Veräussernde: Erben Theiler-Sterk Josef und Marie  
Erwerbende: Theiler Verena, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5751, Spitalmattenweg 2  
Fläche/Beschrieb: 125/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
Erwerbende: Christen Martin, Kerns  
Lier Maria, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50553, Enetriederstrasse 44  
Fläche/Beschrieb: 128/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
P/Ortsbezeichnung: ME 80482, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
 Erwerbende: Herger Ruth, Oberägeri  
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50590, Hostett  
 Fläche/Beschrieb: 159/1000, 4½-Zimmerwohnung  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80623, Hostett  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80624, Hostett

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
 Erwerbende: Haxhosaj Xhavit, Sarnen  
 Haxhosaj Tone, Sarnen  
 Haxhosaj Rexhe, Sarnen  
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50649, Enetriederstrasse 26  
 Fläche/Beschrieb: 104/1000, 5 ½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80515, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
 Erwerbende: Tütü Selim und Hatice, Sarnen  
 P/Ortsbezeichnung: P 50680, Enetriederstrasse 16  
 Fläche/Beschrieb: 71/1000, 4 ½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80606, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
 Erwerbende: Dubach-Krummenacher Peter und Ines, Hergiswil  
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50689, Enetriederstrasse 14  
 Fläche/Beschrieb: 133/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80638, Enetriederstrasse

Veräussernde: Pax Wohnbauten AG, Sachseln  
 Erwerbende: Gasser Klaus und Rita, Emmenbrücke  
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50695, Enetriederstrasse 14  
 Fläche/Beschrieb: 112/1000, 5½-Zimmerwohnung mit Wintergarten  
 P/Ortsbezeichnung: ME 80646, Enetriederstrasse

Veräussernde: Amstalden-Bichsel Walter, Stalden  
 Erwerbende: Kuchler Walter, Stalden  
 P/Ortsbezeichnung: ab P 1462, Grin  
 Fläche/Beschrieb: 10'682 m<sup>2</sup> zu P 1466, Grin

Veräussernde: Kuchler Walter, Stalden  
 Erwerbende: Amstalden-Bichsel Walter, Stalden  
 P/Ortsbezeichnung: ab P 1463, Grin  
 Fläche/Beschrieb: 10'576 m<sup>2</sup> zu P 1462, Grin

Veräussernde: Amrhein-Innerhofer Arnold, Wilen  
 Erwerbende: Bucher Ernst, Oberkirch  
 P/Ortsbezeichnung: P 3694, Holzmatt  
 Fläche/Beschrieb: 285 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus



P/Ortsbezeichnung:	P 4260, Holzmatt
Fläche/Beschrieb:	25 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Huwylor Elektroapparate AG, Sarnen
Erwerbende:	Wohnbaugenossenschaft Landenberg, Sarnen
P/Ortsbezeichnung:	P 3751, Unterdorf
Fläche/Beschrieb:	954 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Wallimann Marcel, Kägiswil
Erwerbende:	Röthlin Peter, Kerns
P/Ortsbezeichnung:	P 554, Kägiswil
Fläche/Beschrieb:	524 m <sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Kleinwohnung
Veräussernde:	Erben des Frunz-Halter Peter
Erwerbende:	Frunz-Halter Monika, Sarnen
P/Ortsbezeichnung:	½ ME an StWE 5813, Bitzighoferstrasse 4
Fläche/Beschrieb:	160/10000, 4½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 5833, Bitzighoferstrasse
Fläche/Beschrieb:	1/76, Autoeinstellplatz Nr. 12
P/Ortsbezeichnung:	ME 5834, Bitzighoferstrasse
Fläche/Beschrieb:	1/76, Autoeinstellplatz Nr. 13
Veräussernde:	KIENER AG HOCHDORF, Hochdorf
Erwerbende:	Albrecht Peter, Schanghai / China
P/Ortsbezeichnung:	P 4194, Turmmattli
Fläche/Beschrieb:	366 m <sup>2</sup>
P/Ortsbezeichnung:	ME 80404, Turmmattli
<i>Kerns</i>	
Veräussernde:	Ettlin Josef, Giswil
Erwerbende:	Scheuber-Tschopp Hanspeter, Kerns
	Tschopp Scheuber Priska, Kerns
P/Ortsbezeichnung:	P 2532, Arli
Fläche/Beschrieb:	386 m <sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus zusammengebaut, Unterstand
Veräussernde:	Küchler-Scheuber Anna, Kerns
Erwerbende:	Reinhard Rolf, Flüeli-Ranft
P/Ortsbezeichnung:	P 2556, Buechgründlen
Fläche/Beschrieb:	600 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Breisacher Theo, Kehrsiten
Erwerbende:	Wallimann-Müller Peter und Veronika, Sarnen
P/Ortsbezeichnung:	StWE 50368, Hochalp Aa
Fläche/Beschrieb:	91/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Breisacher Theo, Kehrsiten  
Erwerbende: Nüssli-Keiser Bruno und Nicole, Allschwil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50372, Hochalp Aa  
Fläche/Beschrieb: 103/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Breisacher Theo, Kehrsiten  
Erwerbende: Imfeld Adriano, Sarnen  
Wirz Sandra, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50373, Hochalp Aa  
Fläche/Beschrieb: 112/1000, 3½-Zimmerwohnung

### *Sachseln*

Veräussernde: Rohrer-Küng Niklaus, Sachseln  
Erwerbende: Rohrer-von Wyl André und Andrea, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 514, Edisried  
Fläche/Beschrieb: 652 m<sup>2</sup> inkl. alte Sägerei

Veräussernde: Anderhalden-Gwerder Paul, Sachseln  
Erwerbende: Einfache Gesellschaft:  
Winterhalder-Anderhalden Isabelle, Kastanien-  
baum  
Winterhalder-Anderhalden Marc, Kastanienbaum  
P/Ortsbezeichnung: Ideeller Anteil an P 275, Haltenmatte  
Fläche/Beschrieb: 301 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Einfache Gesellschaft:  
Winterhalder-Anderhalden Isabelle, Kastanien-  
baum  
Winterhalder-Anderhalden Marc, Kastanienbaum  
Anderhalden-Gwerder Paul, Sachseln  
Erwerbende: Anton Rita, Rotkreuz  
Seguin Daniel, Rotkreuz  
P/Ortsbezeichnung: P 2109, Haltenmatte  
Fläche/Beschrieb: 304 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Einfache Gesellschaft:  
Winterhalder-Anderhalden Isabelle, Kastanien-  
baum  
Winterhalder-Anderhalden Marc, Kastanienbaum  
Anderhalden-Gwerder Paul, Sachseln  
Erwerbende: Spichtig Jörg, Büren  
Gabriel Susanne, Stäfa  
P/Ortsbezeichnung: P 2110, Haltenmatte  
Fläche/Beschrieb: 279 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Einfache Gesellschaft:  
Winterhalder-Anderhalden Isabelle, Kastanien-  
baum  
Winterhalder-Anderhalden Marc, Kastanienbaum  
Anderhalden-Gwerder Paul, Sachseln  
Erwerbende: Waltert Michèle, Hergiswil  
Eichmann Hans, Hergiswil  
P/Ortsbezeichnung: P 2112, Haltenmatte  
Fläche/Beschrieb: 404 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Schappe AG, Sarnen  
Erwerbende: Boller Thomas, Neuhausen am Rheinfall  
Klement Isabella, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50148, Bruder-Klausen-Weg 6  
Fläche/Beschrieb: 262/1000, 5½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80363, Bruder-Klausen-Weg  
P/Ortsbezeichnung: ME 80364, Bruder-Klausen-Weg

Veräussernde: Fanger AG, Sachseln  
Erwerbende: Hipp-Richter Nikolaus, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: P 1975, Endi  
Fläche/Beschrieb: 1'226 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus

Veräussernde: Einfache Gesellschaft:  
Omlin-Imfeld Martin, Sachseln  
Imfeld Omlin Isabella, Sachseln  
Erwerbende: Ast Florian, Wilen/Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 1755, Spis  
Fläche/Beschrieb: 726 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Kleinwohnung

Veräussernde: Sutter Maria Magdalena, Meggen  
Erwerbende: Langner Werner und Gitta, D-Köln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5520, Lärchenweg 2  
Fläche/Beschrieb: 127/1000, 2½-Zimmerwohnung

### *Alpnach*

Veräussernde: Schweiz. Eidgenossenschaft, Bern  
Erwerbende: Einwohnergemeinde Alpnach, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 1053, Chlewigen  
Fläche/Beschrieb: 2'726 m<sup>2</sup> inkl. Baracke

Veräussernde: Einwohnergemeinde Alpnach, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Korporation Alpnach, Alpnach  
P/Ortsbezeichnung: ab P 903, Unterdorf  
Fläche/Beschrieb: 234 m<sup>2</sup> zu P 1411, Allmend

Veräussernde: Gresigen GmbH, Sachseln  
Erwerbende: Rohrer-Müller Lukas und Claudia, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50087, Bitzistrasse 18d  
Fläche/Beschrieb: 82/1000, 4½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80231, Bitzistrasse  
P/Ortsbezeichnung: ME 80232, Bitzistrasse

Veräussernde: Gresigen GmbH, Sachseln  
Erwerbende: Ulrich-Hefti André, Kägiswil  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50088, Bitzistrasse 18d  
Fläche/Beschrieb: 158/1000, 5½-Zimmer-Maisonettewohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80233, Bitzistrasse  
P/Ortsbezeichnung: ME 80234, Bitzistrasse

Veräussernde: Erben des Gasser-von Hospenthal Paul  
Erwerbende: Gasser Christina, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 1542, Grunz  
Fläche/Beschrieb: 1'583 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus, Oekonomiegebäude

### *Lungern*

Veräussernde: Bissig Irene, Dietikon  
Erwerbende: Einfache Gesellschaft:  
Tresch Jeannine, Lungern  
Tresch Hannes, Lungern  
Tresch Christa, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50121, Häckismattstrasse 3  
Fläche/Beschrieb: 46/1000, 1-Zimmerwohnung

Veräussernde: Niederberger-Gemmet Paul, Lungern  
Erwerbende: Niederberger-Gemmet Daniela, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: ½ ME an BR 355, Turrengrat  
Fläche/Beschrieb: Beherbergungsbetrieb und Ausbildungs- und Kurszentrum auf P 1877

Veräussernde: Ming Rudolf, Lungern  
Erwerbende: Ming Manfred, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: P 412, Obsee  
Fläche/Beschrieb: 1'195 m<sup>2</sup> inkl. Zweifamilienhaus mit Holzhütte

Sarnen, 19. November 2007

**Grundbuch**

## Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

### Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

### Engelberg

Veräussernde: Schleiss-Julen Robert, Engelberg  
Erwerbende: Amstutz-Schleiss Margrit, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: ab P 1503, Wydenstr. 48  
Fläche/Beschrieb: 48 m<sup>2</sup> zu P. 2462, Wasserfallstr. 5

Veräussernde: Bussmann AG, Engelberg  
Erwerbende: Matter Thomas, Engelberg  
Zanolla Sonja, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50081, Margritenweg 2a  
Fläche/Beschrieb: 94/1000, 3½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80057, Margritenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/53, Autoeinstellhalle  
P/Ortsbezeichnung: ME 80058, Margritenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/53, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Müller-Schmid Peter, Langenthal  
Erwerbende: Müller-Schmid Johanna, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4249, Titliszentrum 3  
Fläche/Beschrieb: 50/1000, 2½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: StWE 4250, Titliszentrum 3  
Fläche/Beschrieb: 20/1000, 1½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 4216, Titlis  
Fläche/Beschrieb: 1/108, Autoeinstellhalle  
P/Ortsbezeichnung: ME 4214, Titlis  
Fläche/Beschrieb: 1/108, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Lustenberger-Schaefer Dolores, Luzern  
Rientsma-Hitz Liliane, NZ Glen Eden Auckland  
Lustenberger-Kramer Mauriz, Kriens  
Erwerbende: Lustenberger Hofmann Iris, Fällanden  
P/Ortsbezeichnung: ½ von P. 799, Galgenweid  
Fläche/Beschrieb: 3334 m<sup>2</sup>, Wohnhaus «im Alpeli»

Veräussernde: Christen-Waser Emma's Erben  
Erwerbende: Christen Heinz Karl, St. Gallen  
Christen Alfred, Zürich

P/Ortsbezeichnung: P 340, Wydenstr. 16,  
Fläche/Beschrieb: 476 m<sup>2</sup>, Chalet Melitta

Veräussernde: von Rotz Beat, Engelberg  
Erwerbende: SNS Switzerland GmbH, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: BR 3082 (neu: BR 40007) Alpenstr. 1  
Fläche/Beschrieb: 2009 m<sup>2</sup>, Hotel Garni Sunnmatt

Veräussernde: Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Nussbaum-Buser Marietta, Erlinsbach  
Nussbaum Urs, Erlinsbach  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50066, Erlenweg 28  
Fläche/Beschrieb: 81/1000, 3½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80047, Erlenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/13, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Bussmann AG, Engelberg  
Erwerbende: Buck-Burkard Anna Maria, Hochdorf  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50098, Margritenweg 2c  
Fläche/Beschrieb: 91/1000, 3½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80080, Margritenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/53, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach Dorf  
Erwerbende: Meyer-Schweizer Rosmarie, Pratteln  
Meyer Eduard, Pratteln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50074, Erlenweg 28  
Fläche/Beschrieb: 92/1000, 4½-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80044, Erlenweg  
Fläche/Beschrieb: 1/13, Autoabstellplatz

Veräussernde: Glaus-Thalmann Maria-Magdalena, Jona  
Thalmann Beatrice, Cham  
Erwerbende: Kurmann Rosmarie, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: StWE 3735, Engelbergerstr. 41  
Fläche/Beschrieb: 30,6/1000, 2-Zimmerwohnung

Veräussernde: Niederberger-Schäli Martin, Engelberg  
Niederberger-Schäli Anita, Engelberg  
Erwerbende: Niederberger Kost geb. Schäli Anita, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: P 1246, Rainstr. 16  
Fläche/Beschrieb: 758 m<sup>2</sup>, Chalet Carina

Veräussernde: Bockstette Reinhard W., D-Berlin  
Erwerbende: Unruh Elfriede, Reinach  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5941, Langacher 65  
Fläche/Beschrieb: 112/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde:	Schild Peter, Engelberg
Erwerbende:	Valoriani Alessandro, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4573, Sunnmatt-Süd, Alpenstr. 8
Fläche/Beschrieb:	67,7/1000, 3½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Bühler-Häcki Anton, Engelberg
Erwerbende:	Amrhein Optik Sarnen GmbH, Sarnen
P/Ortsbezeichnung:	335/1000 an P 1437, Unterrain
Fläche/Beschrieb:	804 m <sup>2</sup>
P/Ortsbezeichnung:	ME 80120, Rain
Fläche/Beschrieb:	1/6, Garagegebäude
Veräussernde:	Ris-Schürmann Rita, Dulliken
Erwerbende:	Frauchiger René, Suhr
P/Ortsbezeichnung:	StWE 3200, Sunnmatt Ost, Acherrainstr. 3
Fläche/Beschrieb:	15/1000, 3½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Schniedergerers Rudolf Maria, D-Münster
Erwerbende:	Blaser Ursula, Weggis
	Zurmühle Thomas, Weggis
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4870, Sunnmatt-Süd, Alpenstr. 6
Fläche/Beschrieb:	68/1000, 3½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Bussmann AG, Engelberg
Erwerbende:	Amstutz Holzbau AG, Stans
P/Ortsbezeichnung:	StWE 50087, Margritenweg 2b
Fläche/Beschrieb:	98/1000, 3½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 80076, Margritenweg
Fläche/Beschrieb:	1/53, Autoeinstellhalle
Veräussernde:	Waser Augustin, Engelberg
Erwerbende:	Waser-Hurschler Emma, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 2400, Vorder Stockli
Fläche/Beschrieb:	2991 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Medici Orlando, Luzern
	Medici-Gloggner Heidi, Luzern
Erwerbende:	Virg. Medicis Erben, Immobilien, Luzern
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6170, Dorfstr. 53A
Fläche/Beschrieb:	144/1000, 4½-Zimmer-Maisonette-Wohnung
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5510, Dorfstr. 53b
Fläche/Beschrieb:	78/1000, 3½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 2174, Dorfstr. 53
Fläche/Beschrieb:	1/40, Autoeinstellhalle
P/Ortsbezeichnung:	ME 5473, Dorfstr. 53
Fläche/Beschrieb:	1/40, Autoeinstellhalle
P/Ortsbezeichnung:	ME 5472, Dorfstr. 53

Fläche/Beschrieb:	1/40, Autoeinstellhalle
P/Ortsbezeichnung:	P 2155, Touring-Park
Fläche/Beschrieb:	226 m <sup>2</sup>
Veräussernde:	Schurter Thomas, Luzern Schurter-Gilli Beatrice, Luzern
Erwerbende:	Schurter Thomas Walter, Luzern
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4263, Wydenstr. 24
Fläche/Beschrieb:	99/1000, 4½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach Dorf
Erwerbende:	Parkes Derrick Anthony, GB-Kent Parkes Christine Margaret, GB-Kent
P/Ortsbezeichnung:	StWE 50070, Erlenweg 28
Fläche/Beschrieb:	51/1000, 2½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 80051, Erlenweg
Fläche/Beschrieb:	1/13, Autoeinstellhalle
Veräussernde:	Büchi-Wicki Verena, Ehrendingen Wicki Heinz, Ehrendingen
Erwerbende:	Büchi-Wicki Verena, Ehrendingen
P/Ortsbezeichnung:	P. 623, Schweizerhausstr. 17
Fläche/Beschrieb:	464 m <sup>2</sup> , Wohnhaus
Veräussernde:	Schönbächler Rolf, Ottenbach Schönbächler Bruno, Knonau Schönbächler Reto, Dielsdorf
Erwerbende:	Kläy Ines, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 1974, Hostattstr. 24
Fläche/Beschrieb:	264 m <sup>2</sup> , Haus (zusammengebaut)
Veräussernde:	Meierhans Immobilien AG, Engelberg
Erwerbende:	Stirnemann Urs, Wildegg Stirnemann Rosmarie, Wildegg
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5121, Am Dürrbach 433
Fläche/Beschrieb:	11,66/1000, 3½-Zimmer-Maisonette-Wohnung
Veräussernde:	Schmid-Zangger Alfred, Zürich
Erwerbende:	Schmid-Truninger Hans, Maur
P/Ortsbezeichnung:	P 1396, Dellenstein 41
Fläche/Beschrieb:	392 m <sup>2</sup> , «Semiramis»
Veräussernde:	Bissig Hanspeter, Luzern Bissig-Kenel Gertrud, Luzern
Erwerbende:	Schoy-Fischer Ursula, Luzern
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4911, Fellenrütistr. 106
Fläche/Beschrieb:	129/1000, 2½-Zimmerwohnung



Veräussernde: Koch Markus, Zermatt  
Erwerbende: Fischer Abächerli Brigitte, Kägiswil  
P/Ortsbezeichnung: ½ StWE 3977, Oberzelgli 11  
Fläche/Beschrieb: 32,5/1000, 4½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Bechter Johann Alfred, Erben  
Erwerbende: Knipp-Bechter Doris, Ebikon  
P/Ortsbezeichnung: P 145, Dorfstr. 43  
Fläche/Beschrieb: 604 m², Wohn und Geschäftshaus

Engelberg, 29. November 2007

**Grundbuch Engelberg**

## HANDELSREGISTER

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

13. November 2007

*Theres u. Bernhard Kober's Stadl GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.035-3, Im Dörfli 1, 6056 Kägiswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. November 2007. Zweck: Führung eines Restaurantsbetriebes sowie Erbringung von Dienstleistungen insbesondere im Bereich der Gastronomie. Die Gesellschaft kann sich an Firmen der gleichen oder ähnlichen Art beteiligen, solche übernehmen und Zweigniederlassungen errichten. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. November 2007 das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Theres u. Bernhard Kober's Stadl, Restaurant Im Dörfli, in Sarnen, gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 2007 mit Aktiven von CHF 61'429.77 und Passiven von CHF 23'645.05 zum Preise von CHF 37'784.72, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 17'784.72 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingesetzte Personen: Kober, Bernhard, von Bürglen UR, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Kober, Theres, von Bürglen UR, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.*

13. November 2007

*CB Odermatt GmbH, in Alpnach, CH-140.4.002.107-5, Verarbeitung von Steinplatten aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 72 vom 11. April 2000, Seite 2429). Firma neu: CB Odermatt GmbH in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. November 2007 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Priska Marfurt-Ran-*

da, Keiserhüserstrasse 27, 6210 Sursee. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marfurt-Randa, Priska, von Sursee, in Sursee, Liquidatorin, mit Einzelunterschrift.

13. November 2007

*Marketix AG, in Engelberg, CH-100.3.010.618-9*, Erbringung von Marketing-, Kommunikations- und Beratungsdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2006, Seite 15, Publ. 3449464). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graber, Felix, von Kriens und Grossdietwil, in Luzern, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Huber Graber, Andrea, von Luzern, Kriens und Grossdietwil, in Luzern, Delegierte, mit Einzelunterschrift.

13. November 2007

*Paul Wallimann AG, Sanitäre Anlagen und Spenglerei, in Sarnen, CH-140.3.000.581-1*, Betrieb eines Sanitär-Installationsgeschäftes und einer Spenglerei sowie Erwerb und Verkauf von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 9. August 2001, Seite 6112). Domizil neu: Büntenmatt 17, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wallimann, Margrit, von Alpnach, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wallimann, Veronika, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

13. November 2007

*Unistarch AG, bisher in Luzern, CH-100.3.010.461-3*, Handel mit Agrarrohstoffen, insbesondere Stärke sowie Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 8. November 2007, Seite 9, Publ. 4190252). Statutenänderung: 12. November 2007. Firma neu: *Rivus Bau und Handels AG*. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Alpina 103, 6068 Melchsee-Frutt. Zweck neu: Bauleistungen in den Bereichen Hoch-, Tief, Um- und Gerüstbau und Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann Immobiliengeschäfte tätigen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen Brief oder E-Mail, sofern ihre Adressen bekannt sind. Andernfalls durch SHAB-Publikation. [Weitere Änderungen nicht publikationspflichtiger Tatsachen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: U. Bucher Treuhand, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Urs, von Luzern, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Aricon Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle.

13. November 2007

*Theres u. Bernhard Kober's Stadl, Restaurant Im Dörfli, in Sarnen, CH-140.2.002.736-8*, Führen eines Restaurants, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12. September 2005, Seite 12, Publ. 3013766). Die Gesellschaft

hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die Theres u. Bernhard Kober's Stadl GmbH, in Sarnen, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 224 vom 19. November 2007, Seite 11)

14. November 2007

*pa-so native art GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.036-9, Industriestrasse 16, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).* Statutendatum: 13. November 2007. Zweck: Herstellung, Handel und Vertrieb von native art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Lizenzen erwerben, verwalten und verwerten, Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. November 2007 das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma pa-so Widmann H., in Sachseln, gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 2007 mit Aktiven von CHF 386'324.64 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 202'583.10 zum Preise von CHF 183'741.54, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 163'741.54 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Widmann, Harald, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Steiner, Mathias, von Wettingen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

14. November 2007

*Alfa Financial Group GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.956-4, Halten von Beteiligungen, Vermögensverwaltung, Kredit- und Lizenzgeschäft sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 88 vom 8. Mai 2007, Seite 9, Publ. 3920306).* Statutenänderung: 3. Oktober 2007. Zweck neu: Beratung von Gesundheitseinrichtungen in finanziellen Belangen, insbesondere betreffend Kostensparmassnahmen und weiter Halten von Beteiligungen, Vermögensverwaltung, das Kredit- und Lizenzgeschäft sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Stammkapital neu: CHF 21'000.– [bisher: CHF 20'000.–]. [Weitere Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Colonia Consult GmbH Immobilien, in Berlin (DE), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–; PRO-VIDENTIA conseils juridique et fiscal Sàrl, in La Tour-de-Peilz, Ge-

sellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.–]; Schättle, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Eutin (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.–.

14. November 2007

*Quality Ingold GmbH in Liquidation, in Kerns*, CH-140.4.002.870-7, Consulting von Gross- und Mittelbetrieben im Informatikbereich im In- und Ausland, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 29. Oktober 2007, Seite 9, Publ. 4175132). Firma neu: *Quality Ingold GmbH*. Domizil neu: Schneggenhubel 9, 6064 Kerns. Nachdem der gesetzmässige Zustand in Bezug auf die Domizilverhältnisse wiederhergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft widerrufen (Art. 86 Abs. 3 und Art. 88a HRegV). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ingold, René, von Heimenhausen, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.– [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator].

14. November 2007

*ST Consulting AG, in Giswil*, CH-270.3.012.338-1, Selbständige Personal- und Unternehmensberatung, namentlich Rekrutierung von Kaderpersonal, Karriereberatung und -planung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 22. Oktober 2007, Seite 10, Publ. 4165512). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wagner, Sven, von Marbach, in Giswil, Revisionsstelle.

14. November 2007

*Univer Immobilien AG, bisher in Engelberg*, CH-020.3.927.381-0, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 30. April 2007, Seite 9, Publ. 3908104). Statutenänderung: 5. November 2007. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Andreas A., von Zürich und Hohentannen, in Einsiedeln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leuenberger, John P., von Ursenbach, in Ganterschwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. November 2007

*Zellweger Finanz- und Immobilien AG, in Engelberg*, CH-100.3.028.082-3, Erwerb, Halten, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 07. Juni 2007, Seite 12, Publ. 3963726). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Urs, von Lengnau AG, in Egliswil, mit Einzelunterschrift.

14. November 2007

*pa-so Widmann H., in Sachseln*, CH-140.1.002.609-2, Herstellung, Handel und Vertrieb von native american art, Einzelfirma (SHAB Nr. 170 vom

5. September 2003, Seite 10, Publ. 1159490). Die Aktiven und Passiven sind an die pa-so native art gmbh, in Alpnach, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 225 vom 20. November 2007, Seite 10)

16. November 2007

*GIMOBA GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.003.037-7, Kernserstrasse 13, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. November 2007. Zweck: Bebauung von Grundstücken, Ausführen von Renovationen und von Umbauten sowie Übernahme von Baumanagementaufgaben. Erwerb, Verwaltung, Verkauf und Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gschwind-Odermatt, Roman, von Oberwil BL, in Binningen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Odermatt-von Moos, Markus, von Dallenwil, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

16. November 2007

*2-Rad Center Giswil AG, in Giswil*, CH-140.3.002.510-9, Handel mit Fahrrad und Motorfahrrädern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17. März 2005, Seite 9, Publ. 2750996). Die Gesellschaft (Firma neu: Energy Resources - Europe AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 221 vom 14.11.2007, Seite 9) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

16. November 2007

*Ekorn AG, bisher in Zürich*, CH-160.3.000.362-8, Allfinanz-Beratung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2006, Seite 18, Publ. 3568826). Statutenänderung: 12. Oktober 2007. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Fanger Treuhand, Nelkenstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck: Allfinanz-Beratung, insbesondere in Versicherungs-, Anlage- und Steuerangelegenheiten, Erbringung von Dienstleistungen innerhalb Europas im Tourismusbereich und Übernahme von Treuhandmandaten aller Art im In- und Ausland; kann Beteiligungen an Finanz-, Handels- und Industrieunternehmen, bewegliche und unbewegliche Güter aller Art, kaufen, verkaufen, verwalten und vermitteln, übernimmt die Verwertung von Patenten und Lizenzen, alle Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Darlehen gewähren und aufnehmen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen

aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Mitteilung im SHAB unterbleiben. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Komarek-Vodicka, Jindra Anna Vaclava, von Aesch ZH, in Urdorf, Präsidentin, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Komarek, Milena, von Unterengstringen, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Komarek, Frantisek, tschechischer Staatsangehöriger, in Valtice (CZ), Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Oetiker Treuhand AG, in Zurich, Revisionsstelle [wie bisher].

16. November 2007

*Elektro-Kuster AG, in Engelberg, CH-140.3.000.297-4*, Betrieb eines Elektro-Installationsgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 5. Dezember 2005, Seite 12, Publ. 3132556). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

16. November 2007

*LB-Klassik GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.855-5*, Organisation, Veranstaltung, Vorbereitung und künstlerische Leitung von Opern, Operetten, Musicals und anderen künstlerischen Events, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2006, Seite 8, Publ. 3517596). Firma neu: *LB-Klassik GmbH in Liquidation*. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Braschi, Marta Loretta, italienische Staatsangehörige, in Unterengstringen, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: in Birr, Gesellschafterin und Geschäftsführerin].

16. November 2007

*Prime Immobilien AG, in Alpnach, CH-140.3.002.945-8*, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilienbereich, insbesondere Erstellung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 2. Oktober 2007, Seite 10, Publ. 4135808). Statutenänderung: 12. November 2007. Aktienkapital neu: CHF 2'282'730.– [bisher: CHF 1'702'730.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2'282'730.–. Aktien neu: 228'273 Inhaberaktien zu CHF 10.– [bisher: 170'273 Inhaberaktien zu CHF 10.–].

16. November 2007

*Tremenda AG, in Sarnen, CH-140.3.003.019-6*, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Anlageberatung und Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. April 2007, Seite 12, Publ. 3884756). Firma neu:

*Tremenda AG in Liquidation*. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kern, Fritz F., von Gansingen, in Hünenberg, einziges Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied].

(SHAB Nr. 227 vom 22. November 2007, Seite 12)

19. November 2007

*Durrer Kurt Gartenbau GmbH, in Sachseln*, CH-140.4.003.038-5, Chapfli 18, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. November 2007. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Gartenbau und Gartenpflege. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verkaufen und belasten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 100'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Durrer, Kurt, von Kerns, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 99'000.–; Durrer-Stuedler, Sonja, von Gadmen und Kerns, in Sachseln, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

19. November 2007

*avenzia AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.976-6, Beratung von Unternehmen und Organisationen im Inland und im europäischen und überseeischen Ausland in allen Bereichen der unternehmerischen Aktivitäten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2007, Seite 14, Publ. 3712506). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gebbeken, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Ibbenbüren (DE), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

19. November 2007

*Duss Automaten, bisher in Hergiswil NW*, CH-100.1.022.679-6, Aufstellen und Reparatur von Spielautomaten und Sportgeräten, Einzelfirma (SHAB Nr. 251 vom 27. Dezember 2005, Seite 12, Publ. 3165044). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Seestrasse 1, 6060 Sarnen. Zweck: Aufstellen und Reparatur von Spielautomaten und Sportgeräten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Duss, Roger, von Hergiswil bei Willisau und Hasle LU, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hergiswil NW].

19. November 2007

*FSU - Personalvermittlung GmbH, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen*, CH-140.9.002.706-9, Die Gesellschaft bezweckt die Vermittlung und Verleihung von Personal sowohl in fester als auch in temporärer Anstellung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 43 vom 02. März 2007, Seite 9, Publ. 3804516), mit Hauptsitz in: Zürich. Die Zweigniederlassung (Firma neu: FSU - Personal-

vermittlung GmbH, Zweigniederlassung Gossau) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gossau SG (SHAB Nr. 220 vom 13. November 2007, Seite 11) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

19. November 2007

*Huwylor Elektroapparate AG, in Sarnen*, CH-140.3.000.929-0, Betrieb eines Elektro-Installationsgeschäftes und eines Verkaufsladens für elektrische Geräte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 30. Dezember 1992, Seite 6071). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

19. November 2007

*RETOS BAU AG, in Giswil*, CH-140.3.002.927-0, Betrieb eines Bauunternehmens sowie Handel und Verwaltung mit und von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 9. November 2006, Seite 9, Publ. 3628108). Firma neu: *RETOS BAU AG in Liquidation*. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Alfred Albert, von Schnottwil, in Hemmiken, einziges Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied].

19. November 2007

*MEDIACard AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.589-8, Entwicklung und Vertrieb von technischen Anlagen, insbesondere von Dienstleistungen und Hardware für den Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. Oktober 2005, Seite 10, Publ. 3055492). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schürmann Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 228 vom 23. November 2007, Seite 9)

Sarnen, 26. November 2007

**Handelsregister**



## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,

6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,

Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8195 Expl. WEMF/SW, Basis 2006/2007

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,

Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.